

JUEGOS FLORALES EN FUENTERRABIA.

RESULTADO DEL CERTÁMEN.



Por la carta precedente de nuestro estimado colaborador Señor Otaegui vendrán en conocimiento nuestros lectores de la animacion con que se han celebrado las fiestas dispuestas por el Ayuntamiento de Fuenterrabia y las sociedades *Euskara* de Navarra y *Euskal Erria*, de Bilbao, y el entusiasmo que ha reinado en aquella Ciudad durante los dias 7, 8 y 9 del corriente.

Nos asociamos de todo corazon al patriótico espíritu que ha presidido á aquellas fiestas, y trasladando al lector á la minuciosa descripcion que de ellas nos ha enviado el Sr. Otaegui nos limitamos en esta seccion á dar cuenta del resultado del certámen histórico literario artístico anunciado para el dia 9.

Ascendieron á 16 las composiciones presentadas con opcion á los premios ofrecidos en el programa: diez literarias y seis musicales, habiéndose hecho la adjudicacion en la forma siguiente:

TEMAS HISTÓRICOS.—Quedaron sin concederse las tres medallas de plata ofrecidas para otros tantos trabajos en prosa castellana que versáran sobre asuntos históricos, resultado debido sin duda al cortísimo plazo que se señaló para la presentacion de trabajos de esta índole.

LEYENDAS.—*La medalla de plata* ofrecida por la Asociacion *Euskara* de Navarra, para el autor de la mejor Leyenda histórica ó tradicional del pais euskaro en prosa bascongada, ha sido adjudicada á nuestro querido amigo D. Antonio Arzac y Alberdi, por la presentada con el título de AZTUA.

MONOGRAFÍAS.—Con opcion á la pluma de plata sobredorada (de estilo antiguo) ofrecida por el «Consistorio de juegos florales euskaros de San Sebastian» para el autor de la mejor «monografia en prosa euskara acerca del histórico santuario de Nuestra Señora de Guadalupe,» se han presentado dos trabajos, el uno que ha sido considerado deficiente por el Jurado; no habiéndose resuelto aun definitivamente la adjudicacion del premio al otro, pues el Tribunal ha creído de su de-

ber tomar algun tiempo para comprobar varios de los puntos y datos históricos que en él se tocan. Se cree, sin embargo, probable la adjudicacion al autor del mismo de la pluma ofrecida por el Consistorio de esta Ciudad.

TRABAJOS EN VERSO BASCONGADO. —*La Medalla de plata* ofrecida por la sociedad *Euskal-Erria*, de Bilbao, para el autor de la mejor composicion en verso euskaro en que se canten las glorias de la Euskaria, ha sido adjudicada al insigne poeta bizcaino D. Felipe Arrese y Beitia, por la presentada bajo el lema: *Uste ez nuban ordu bat*, habiéndose concedido además una medalla de bronce, en concepto de *accesit*, à D. Cayetano Sanchez, jóven de Irun, cuyo nombre suena por vez primera en los concursos euskaros y al que enviamos gustosos la bien-venida por su feliz comienzo.

La *Medalla de plata*, ofrecida por la Asociacion Euskara de Navarra, para el autor de la mejor poesia bascongada, adoptada á un aire popular, sobre el tema: «*Fuerorik gabe esta zoriontasunik gure Euskal-errian,*» ha sido ganada por D. Claudio Otaegui, de Fuenterrabia, por la composicion presentada bajo el lema: *Gure Ama gaberik ez gintezke bizi*; habiéndose adjudicado otro premio extraordinario, que, segun nuestras noticias, consistirá probablemente en una medalla de plata, á D. Felipe Arrese y Beitia, por la titulada: *Nere erriko ujola*, y un tercer premio, consistente en una medalla de cobre, al autor de la composicion titulada «*Arbol maite bati,*» que se encubre bajo el pseudónimo de *Euskaldun-bat*. (Un bascongado.)

TRABAJOS EN VERSO CASTELLANO.—Ha quedado sin adjudicarse la *Medalla de plata* ofrecida por la «Asociacion Euskara,» de Navarra, para el autor de la «mejor oda escrita en castellano sobre el tenia «*Union de la raza euskara*».—El único trabajo presentado con opcion á él no alcanzó el beneplácito del Jurado.

CONCURSO MUSICAL.—Seis fueron los trabajos presentados con opcion al premio, habiéndose adjudicado la *Medalla de plata* ofrecida por la sociedad bilbaina «*Euskal Erria*» al jóven compositor D. Claudio Jáuregui y Portu, de Fuenterrabia, por el *Zortziko* para pequeña banda, titulado, ¡VIVA EUSKAL ERRIA! y una *Mencion honorífica*, al inteligente organista de Irun D. Ramon Garmendia, por otro *zortziko* para orquesta presentado bajo el lema: «*Martindoseneko baserritarrari.*»

CONCURSO DE TAMBORILEROS. —Se adjudicó el premio señalado, consistentente en 50 pesetas en metálico, ofrecidas por la Asociacion

Euskara, al tamborilero de Irun Sr. Gochicoa, único que se presentó al certámen.

BERSOLARIS.—Amenizaron las fiestas, contratados al efecto por el Ayuntamiento de aquella Ciudad, los afamados improvisadores José Bernardo Otaño, de Cizurquil, José Martin Alcain (*Udarregui*), de Igueldo, Pedro Elicegui, (el molinero de Asteasu), y Juan Bautista Aurquia (*Gorriya*) de Usúrbil, que hicieron las delicias del numeroso público queacudió á escucharles.

DISTRIBUCION DE PREMIOS.—Este solemne acto tuvo lugar en el salon principal de la Casa Consistorial á las nueve y media de la mañana del. domingo 9 del corriente; habiendo acudido al acto las autoridades representantes de las sociedades euskaras y un inmenso concurso.

Presidió la sesion el Sr. Alcalde, teniendo á su derecha al último Diputado foral de Bizcaya Sr. D. Fidel de Sagarminaga y á su izquierda al distinguido escritor D. Arturo Campion, ocupando asientos de preferencia los jurados y personas invitadas.

Los Sres. Arrese y Otaegui dieron lectura á sus composiciones premiadas, y el Sr. Campion leyó otra de las mas notables, ya conocidas, del primero de los poetas citados, alcanzando todos ellos grandes aplausos.

Se leyeron además diversos telegramas y se pronunciaron algunos breves discursos, produciendo en el auditorio el mayor entusiasmo.

Los jurados estuvieron constituidos en la forma siguiente: *Para el certámen literario*: D. José Iriarte, D. Juan Iturralde y Suit, D. Teófono Cortés y D. Arturo Campion. *Para el certámen musical*: El insigne compositor D. Felipe Gorriti, D. Claudio Otaegui y D. Aureliano del Valle.

Además de las citados Sres. han concurrido á las fiestas de Fuenterrabia, los bizcainos Sres. Adan de Yarza, (D. Mario,) Power, Imaz (Basilio), Maruri, Meave, Escondrillas, Rochelt, Berge, Serra, y algunos mas, cuyos nombres no recordamos; y los nabarros Sres. Castilla. (Salvador) y Oloriz.

Felicitamos á los patrióticas sociedades *Euskara* y *Euskal-Erria* por el resultado del certámen de Fuenterrabia, y enviamos con tal motivo á nuestros queridos amigos y al Ayuntamiento y habitantes de la histórica Ciudad, el mas cariñoso saludo.